

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ярошенко Николай Николаевич

Должность: проректор по учебно-методической деятельности

Дата подписания: 09.07.2026 12:16:19

Уникальный программный ключ:

25cc77c6d2a242799b1569189212ec549db4bb31

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный институт культуры**

**УТВЕРЖДЕНО
Председатель УМС
Библиотечно-информационного
факультета Боронина Н.В.**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПЕРЕВОД СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ

Направление подготовки/специальности (код, наименование) _____
__51.03.04 Музеология и охрана объектов культурного и природного наследия

Профиль подготовки: Кураторство музейно-выставочных проектов

Квалификация (степень) выпускника Бакалавр

Форма обучения _____ Очная, заочная

Раздел 1. Перечень компетенций

Формируемые компетенции	Индикаторы компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Наименование оценочных средств (опрос, доклад, реферат, курсовая работа, тест, творческое задание, проект, вопросы/задания промежуточной аттестации и др.)/ шифр раздела (пункт/подпункт) в данном документе
ПК-1.2. Способность к оформлению результатов научных исследований: научных отчетов, обзоров, аналитических справок и пояснительных записок	З-1. Принципы научной деятельности в музее, принципы экспертизы и описания культурного и природного наследия. У-1. Планировать НИР, планировать комплекс работ в области комплектования фондов, организации экспозиционно-выставочной деятельности. У-2. Составлять научные отчеты и обзоры, вести регулярную отчетность, составлять аналитические справки и пояснительные записки. В-1. Навыками организации и ведения НИР в различных формах (публикация, выступление на конференции с докладом, оформление заключений) в музее и других учреждениях музейного типа и организациях, специализирующихся в области сохранения и актуализации наследия.	<u>Знать:</u> основы коммуникации на иностранном языке в устной и письменной формах <u>Уметь:</u> применять различные средства коммуникации на практике <u>Владеть:</u> навыками ведения межличностной и межкультурной коммуникации на русском и иностранном языках при переводе специальных текстов	Задания репродуктивного уровня: Практические задания Тексты для перевода с вопросами Задания реконструктивного уровня: Вопросы к зачету с оценкой

ПК-5. Способностью к участию в разработке культурно-образовательных программ в системе музейных учреждений, культурных центров, экскурсионных и туристических фирм. Оказание экскурсионных услуг.	З-1. Принципы музейной коммуникации, музейной педагогики и экскурсионной деятельности. У-1. Разрабатывать методику проведения и текст экскурсий разного типа, концепцию и сценарий музейного праздника и тематического мероприятия. У-2. Применять основные принципы музейной коммуникации В-1. Навыками разработки культурно-образовательных программ, рассчитанных на разные типы целевой аудитории - семейные посетители, индивидуальные, групповые, с ограниченными возможностями, школьники и студенты, взрослые посетители. В-2. Навыки работы с разной музейной аудиторией	<u>Знать:</u> основы коммуникации на иностранном языке в устной и письменной формах <u>Уметь:</u> применять различные средства коммуникации на практике <u>Владеть:</u> навыками ведения межличностной и межкультурной коммуникации на русском и иностранном языках при переводе специальных текстов	Задания репродуктивного уровня: Практические задания Тексты для перевода с вопросами Задания реконструктивного уровня: Вопросы к зачету с оценкой
---	---	---	---

Раздел 2. Типовые и оригинальные контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине (оценочные средства). Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

2.1. Задания репродуктивного уровня (обучающиеся демонстрируют способность воспроизводить изученный материал)

2.1.1. Фонд тестовых заданий по дисциплине, разработанный и утвержденный в соответствии с Положением «О формировании фонда тестовых заданий по дисциплине»;

2.1.2. Вопросы для опроса:

1. To accept, approve of, excuse or overlook behavior, that is generally considered wrong.

A) to be generous

B) to be kind

C) to forgive

D) to condone

2. To try hard to do or achieve something.

A) to embark on something

B) to start something

C) to endeavour to do something

D) to enjoy doing something

3. A book in which a person keeps a record of events, appointments and experiences.

A) a diary

B) a daily

C) a novel

D) a dairy

4. A series of actions or steps taken to achieve a particular end.

A) progress

B) process

C) agenda

D) mechanism

5. On or from the outside. Or relating to the external appearance of something, even if this appearance is not accurate.

A) inside out

B) outward

C) exterior

D) image

6. Relating to the body, bodily contact or activity. Relating to things which are felt through the senses rather than through the mind. Relating to natural forces.

- A) sensual
- B) bodily
- C) activity
- D) physical

7. To stop feeling anger towards someone who has done something wrong. To stop blaming someone.

- A) to be forgiving
- B) to be generous
- C) to be kind hearted
- D) to be faithful

8. Having or showing a sensible idea of what can be expected or achieved.

- A) convincing
- B) intelligent
- C) realistic
- D) authentic

9. Move from one place to another. To transport physically. To send.

- A) to glide
- B) to rearrange
- C) to replace
- D) to transfer

10. Able to be read or to be deciphered, legible.

- A) readable
- B) focused
- C) understandable
- D) clear

11. At a lower level or layer than. Extending or directly underneath.

- A) near
- B) above
- C) Beneath
- D) next to

12. A solemn promise or undertaking. A vow or commitment.

- A) agreement
- B) Pledge
- C) promise
- D) guarantee

13. Relating to recent times or the present. Contemporary or up-to-date. Advanced, recently developed techniques or style.

- A) new
- B) modern
- C) art
- D) inspiring

14. A widely held and simplified view point or idea about a particular thing or type of person.

- A) idea
- B) simplification
- C) falsehood
- D) stereotype

15. A word or phrase that has the same meaning as another word or phrase.

- A) synonym
- B) likeness
- C) resemblance
- D) similarity

16. A quantitative expression of a plan for a defined period of time.

- A) a sum
- B) an addition
- C) a budget
- D) a multiplication

17. Start to exist and experience. Grow and become more advanced or elaborate.

- A) build
- B) become
- C) commence
- D) develop

18. An object or asset bought or attained. The learning or development of a new skill, quality or habit.

- A) earnings
- B) gain
- C) acquisition
- D) investment

19. The action of imitating someone or something, usually to entertain or to ridicule someone.

- A) mimicry
- B) teasing
- C) copying
- D) mockery

20. Demanding the total love and attention of someone. Not willing or happy to share one's possessions.

- A) jealousy
- B) ownership

C) pride

D) possessiveness

Ключ:

1 D

2 C

3 A

4 B

5 B

6 D

7 A

8 C

9 D

10 A

11 C

12 B

13 B

14 D

15 A

16 C

17 D

18 C

19 A

20 D

Практические задания

Задание 1. Найдите эквиваленты следующим устойчивым словосочетаниям:

1) add further credence to; 2) take issue with; 3) have half a point; 4) be at odds with 5) hard and fast guidelines; 6) take great pains; 7) develop from scratch; 8) take a nosedive; 9) far overweigh; 10) in house; 11) ironclad proof; 12) ins and outs; 13) true to size; 14) be in a poor state of repair; 15) be second to (something); 16) be of consequence; 17) come into play; 18) with respect (reference) to smth; 19) at the expense of; 20) at length.

Задание 2. Переведите на русский язык следующие псевдоинтернациональные слова:

1) fraction; 2) mayor; 3) activities; 4) advocate; 5) intelligence; 6) compositor; 7) actual; 8) artist; 9) colon; 10) complexion; 11) clay; 12) criminal; 13) data; 14) decoration; 15) decade; 16) familiar; 17) bullion; 18) balloon; 19) baton; 20) magazine; 21) motorist; 22) Dutch; 23) fabric; 24) obligation; 25) prospect; 26) production; 27) physician; 28) physique; 29) probe; 30) list; 31) receipt; 32) replica; 33) resin; 34) troops.

Задание 3. Переведите следующие парные синонимы:

1) accuracy and precision; 2) benign and slight; 3) constraints and limitations; 4) difficulties and complications; 5) drawbacks and disadvantages; 6) each and every; 7) fitting and proper; 8) insight and understanding; 9) neatly and carefully; 10) readily and easily; 11) relevant and suitable; 12) reliability and dependability; 13) straightforward and simple; 14) trade-offs and compromises.

Задание 4. Используя политехнический словарь, определите значения терминов, в которых они употребляются в указанных областях науки и техники:

1) goodwill экон.; 2) yield экон.; 3) valve а) эл., б) тех., в) бот., г) анат.; 4) hyperlink счвт.; 5) hyperon физ.; 6) transgene биол.; 7) knapweed бот.; 8) mitochondrion биол.; 9) default in paying a fine юр.; 10) examination in camera юр.; 11) tenancy by the entirety юр.; 12) engine misfires авт.; 13) end clearance тех.; 14) securities экон.; 15) shipment экон.; 16) lobster биол.; 17) oxyphobe биол.; 18) ref спорт. (от referee); 19) cap спорт. (от captain); 20) hyperosmia мед.; 21) cDNA probe мол., биол.; 22) Hill Assist (Hill Control) авт.; 23) Brake Assist авт.

Задание 5. Определите значения латинских сокращений, которые встречаются в специальных текстах:

1) c. (contra); 2) c, ca (circa); 3) cap. (caput); 4) cf. (confer); 5) corr. (corrigenda); 6) d.t. (delirium tremens); 7) et al. (et alii); 8) fo. (fol., folio); 9) ib., ibid. (ibidem); 10) id.; 11) i.e. (id est); 12) i.q. (idem quod); 13) int.al. (inter alia); 14) n.b. (nota bene); 15) p.a., per an. (per annum); 16) s.a.e.l. (sine anno et loco); 17) viz. (videlicet); 18) v.s. (vide supra).

Задание 6. Переведите и запомните встречающиеся в специальных текстах латинские слова и словосочетания:

1) ab ovo; 2) ad hoc; 3) ad rem; 4) alma mater; 5) a priori; 6) casus belli; 7) de facto; 8) de jure; 9) ergo; 10) homo sapiens; 11) modus vivendi; 12) persona grata (P.G.); 13) ultima ratio; 14) verte; 15) gratis; 16) grosso modo; 17) in pleno; 18) tantum, quantum.

Задание 7. Переведите медицинские термины-словосочетания:

1) osteoporosis circumscripita cranii; 2) overload capability; 3) outpatient medicine; 4) outpatient observation; 5) oxygen bag; 6) oxygen pressure hose; 7) oxygen quantity gauge; 8) oxygen-free nitrogen; 9) pain control; 10) pain killer; 11) parent drug; 12) Rh factor incompatibility; 13) roll-tube method; 14) root canal dressing; 15) root canal therapy; 16) root-fragment forceps; 17) sanitation rating; 18) home health aids; 19) joint pain (JP); 20) noise stress tolerance criterion.

Задание 8. Переведите на русский язык следующие экономические и финансовые термины-словосочетания:

1) benchmark overnight bank lending rate; 2) "all loss or damage" policy; 3) currency account; 4) acquisition price; 5) advance fee fraud; 6) ad valorem tariff; 7) advance notice; 8) consumer loan agreement; 9) cash analysis; 10) asset-backed securities; 11) teller's window; 12) automatic transfer service (ATS) accounts.

Задание 9. Переведите термины-словосочетания, относящиеся к авиационно-космической медицине, психологии и эргономике:

1) cabin air pressure control lever; 2) feedback on the response of the aircraft to control movement; 3) Link cockpit experiment; 4) NASA (National Aeronautic and Space Administration); 5) My (от myopia); 6) MCC (mission control center); 7) cabin air pressure control lever; 8) feedback on the response of the aircraft to control movement; 9) human factor effort; 10) disbolism; 11) orbital docking; 12) depth-dose distribution.

Задание 10. Переведите данные термины по автомобильному делу и выпишите те, которые являются синонимами:

1) anti-lock breacking system; 2) carburator suction piston; 3) sedan; 4) hatchback; 5) diesel engine; 6) in-line engine; 7) fast-back; 8) engine conk; 9) engine displacement; 10) solenoid; 11) solenoid winding; 12) saloon; 13) ABS; 14) two-box car; 15) ignition switch; 16) three-box car; 17) coolant-temperature sensor; 18) starter switch; 19) notchback; 20) arrow engine camshaft.

Тексты для перевода с вопросами

Text 1

Translate the texts into Russian paying special attention to the term law, which depending on the context should be translated either as право or закон.

Law

Law is the set of enforced rules under which a society is governed. Law is one of the most basic social institutions – and one of the most necessary. No society could exist if all people did just as they pleased, – without regard for the rights of others. Nor could a society exist if its members did not recognize that they also have certain obligations toward one another. The law thus establishes the rules that define a person's rights and obligations. The law also sets penalties for people who violate these rules, and it states how government shall enforce the rules and penalties. However, the laws enforced by government can be changed. In fact, laws are frequently changed to reflect changes in a society's needs and attitudes.

In most societies, various government bodies, especially police agencies and courts, see that the laws are obeyed. Because a person can be penalized for disobeying the law, most people agree that laws should be just. Justice is a moral standard that applies to all human conduct. The laws enforced by government have usually a strong moral element, and so justice has generally been one of the law's guiding principles. But governments can, and sometimes do, enforce laws that many people believe to be unjust. If this belief becomes widespread, people may lose respect for the law and may even disobey it. But in democratic societies the law itself provides ways to amend or abolish unjust laws.

In ancient societies, laws were written by leaders, to set out rules on how people can live, work and do business with each other. Today in most countries, laws are written and voted on by groups of elected politicians in legislature, such as a parliament or congress. To follow the laws of a society is to do legal things. An activity is illegal if it breaks a law or does not follow the laws.

Legal Systems

The civilian legal system, or civil law system, is the general typology of legal systems found in most countries. It is an alternative to common law system and has its roots in Roman law. It is employed by almost every country that was not a colony of Great Britain. In most jurisdictions the civil law is codified in the form of a civil code, but in some, like Scotland, it remains uncoded. Most codes follow the tradition of the Code Napoleon in some fashion. Notably, the German code was developed from Roman law with reference to German legal tradition.

Common law is a system of law used in England, all of the states of the United States (except Louisiana) and other former British possessions such as in the Laws of Australia, Canada, India, and Ireland.

Islamic law (Sharia) is derived from the Koran and used in some Middle Eastern nations, such as in the Laws of Iran and Saudi Arabia.

Common law (case law, precedential law) regulates, via precedents, how laws are to be understood). Common law is derived from Anglo-Saxon customary law, also referred to as judge-made law, as it developed over the course of many centuries in the English courts. The English called their system the common law because it applied throughout the country.

English common law developed from the rules and principles that judges traditionally followed in deciding courts cases. But judges could expand precedents to make them suit particular cases. They could also override (reject) any precedents that they considered to be in error or outdated. In this way judges changed many laws over the years. The common law thus came to be law made by judges.

Civil law is based on legislation that is found in constitutions or statutes passed by government. The majority of civil-law countries have assembled their statutes into one or more carefully organized collections called codes. Most modern law codes can be traced back to the famous code commissioned by the Roman emperor Justinian I in the A.D. 500's. Justinian's code updated and summarized the whole of Roman law. It was called the Corpus Juris Civilis, meaning Body of Civil Law. For this reason legal systems that are based on the Roman system of statute and code law are known as civil-law systems.

In civil-law countries, such as France, Germany and Mexico, the statutes, not the courts, provide the final answer to any question of law. Judges may refer to precedents in making their decisions. But they must base every decision on a particular statute and not on precedent alone.

Answer the questions about the texts.

1. What is law?
2. What makes law one of the basic social institutions?
3. How do laws relate to justice?
4. How are laws written?
5. In what form is the civil law codified?
6. What is Islamic law based on?
7. What are the historical roots of the civil law system?
8. What is civil law based on?
9. Are judges in civil-law countries allowed to refer to precedents?

Text 2

Roman Law

Roman law in a broad sense refers not only to the legal system of ancient Rome, but also to the law that was applied throughout most of Western Europe until the end of the 18th century. In some countries like Germany the practical application of Roman law lasted even longer. For these reasons, many modern civil law systems in Europe and elsewhere are heavily influenced by Roman law. This is especially true in the field of private law. Even the English and North American Common law owes some debt to Roman law although Roman law exercised much less influence on the English legal system than on the legal systems of the continent. It is impossible to know exactly when the Roman legal system began. The first legal text, the content of which is known to us in some detail, is the Law of the Twelve Tables, which dates from the middle of the 5th century BC.

The original text of the Twelve Tablets has not been preserved. The fragments which did survive show that it was not a law code in the modern sense. It did not provide a complete and coherent system of all applicable rules or give legal solutions for all possible cases. Rather the tables contained specific provisions designed to change the then-existing customary law. Although the provisions pertain to all areas of law, the largest part is dedicated to private law and civil procedure.

Gradually the Romans amended the principles expressed in the Twelve Tables to meet changing social conditions. Each year a high public official called a praetor made any necessary changes. Eventually, the whole body of Roman law became extremely complex. The task of interpreting this great mass of laws fell to a group of highly skilled lawyers called juris prudentes, a Latin term for experts in law. Since that time the science of law has been known as jurisprudence.

Beginning with Julius Caesar a long line of Roman rulers had tried to organize all the empire's law into an orderly code. Emperor Justinian I finally completed this task. Justinian's code, the famous Corpus Juris

Civilis (Body of Civil Laws), went into effect in 529 and 534. It covered the whole field of law so completely and so skillfully that it later became the model for the first modern law codes.

Today, Roman law is no longer applied in legal practice, even though the legal systems of some states like South Africa and San Marino are still based on the old Ius Commune. However, even where the legal practice is based on a code, many rules deriving from Roman law apply: no code completely broke with the Roman tradition. Rather, the provisions of Roman law were fitted into a more coherent system and expressed in the national language. For this reason, knowledge of Roman law is indispensable to understand the legal systems of today. Thus, Roman law is often still a mandatory subject for law students in civil law jurisdictions.

As steps towards a unification of the private law in the member states of the European Union are being taken, the old Ius Commune, which was the common basis of legal practice everywhere, but allowed for many local variants, is seen by many as a model.

Answer the questions about the text.

1. How important was Roman law for the development of legal systems in Western Europe?
2. What did the Law of the Twelve Tables contain?
3. What was the task of an official called a praetor?
4. What was the task of lawyers called juris prudentes?
5. Why did Justinian's code play such an important role in the development of law?
6. Why is the knowledge of Roman law still important for law students?

Text 3

Branches of Law

Law can be divided into two main branches: 1) private law and 2) public law. Private law deals with the rights and obligations people have in their relations with one another. Public law concerns the rights and obligations people have as members of society and citizens. Both private law and public law can be subdivided into several branches. However, the various branches of public and private law are closely related, and in many cases they overlap.

Private law determines a person's legal rights and obligations in many kinds of activities that involve other people. Such activities include everything from borrowing or lending money to buying a home or signing a job contract.

Private law can be divided into several major branches according to the kinds of legal rights and obligations involved. The main branches are 1) contracted commercial law; 2) tort; 3) property law; 4) inheritance law; 5) family law; 6) commercial law. The dividing line between the various branches is not always clear, however. For example, many cases of property law also involve contract law.

Contract law sets rules on agreements to buy and sell items and services. It regulates the roles, relationships and obligations of parties engaging in the negotiation of a legal agreement.

A tort is a wrong or injury that a person suffers because of someone else's action. The action may cause bodily harm; damage a person's property, business, or reputation; or make unauthorized use of a person's property. The victim may sue the person or persons responsible. The law of tort deals with the rights and obligations of the persons involved in such cases. Law of torts governs compensation for wrongful acts (negligence, nuisance, defamation, trespass, etc.)

Property law states the rights and obligations that a person has when they buy, sell, or rent homes and land (called real property or realty), and objects (called personal property or personalty).

Inheritance law, or succession law, concerns the transfer of property upon the death of the owner. Nearly every country has basic inheritance laws, which list the relatives or other persons who have first rights of inheritance. But in most Western nations, people may will their property to persons other than those specified by law. In such cases, inheritance law also sets the rules for the making of wills.

Family law determines the legal rights and obligations of husbands and wives and of parents and children. It covers such matters as marriage, divorce, adoption, and child support.

Commercial law applies to the rights, relation and conduct of individuals and businesses involved in commercial trade. Commercial law can be classed together with contract and company law as business law. Public law defines a person's rights and obligations in relation to government. Public law also describes the various divisions of government and their powers.

Public law can be divided into four major branches: 1) criminal law, 2) constitutional law, 3) administrative law, and 4) international law. In many cases the branches of public law, like those in private law, can overlap. For example a violation administrative law may also be a violation of criminal law.

Criminal law (penal law) is the body of law which regulates governmental sanctions (such as imprisonment and / or fines) as retaliation for crimes against the social order.

Constitutional law deals with the important rights of the government, and its relationship with the people. It mainly involves the interpretation of the constitution, but also involves things like the powers of the different branches of government.

Administrative law is used by ordinary citizens who want to challenge decisions made by governments. It also involves things like regulations, and the operation of the administrative agencies that the president creates.

International law is used to set out the rules on how countries can act in areas such as trade, the environment, or military action. International law also governs the relations between citizens of different states and international organizations. Its two main sources are customary law and treaties. The Geneva Conventions on the conduct of war are an example of international law.

Answer the questions about the text.

1. What does private law deal with?
2. What does public law deal with?
3. What are the major branches of private law?
4. What are the major branches of public law?
5. What are the main sources of international law?

Text 4

Pollution

Pollution is the introduction of contaminants into an environment that causes instability, disorder, harm or discomfort to the ecosystem i.e. physical systems or living organisms. Pollution can take the form of chemical substances or energy, such as noise, heat, or light. Pollutants, the elements of pollution, can be foreign substances or energies, or naturally occurring; when naturally occurring, they are considered contaminants when they exceed natural levels.

The major forms of pollution are the following:

- littering,
- air pollution,
- water pollution (the release of waste products and contaminants into surface runoff into river drainage systems, leaching into groundwater, liquid spills, wastewater discharges, eutrophication and littering),
- soil contamination (occurs when chemicals are released by spill or underground leakage. Among the most significant soil contaminants are hydrocarbons, heavy metals),
- radioactive contamination (resulting from 20th century activities in atomic physics, such as nuclear power generation and nuclear weapons research, manufacture and deployment),
- noise pollution (which encompasses roadway noise, aircraft noise, industrial noise as well as high-intensity sonar),
- light pollution (includes light trespass and over-illumination).

Air Pollution

Air pollution is the introduction of chemicals, particulate matter, or biological materials that cause harm or discomfort to humans or other living organisms, or damages the natural environment, into the atmosphere. The atmosphere is a complex, dynamic natural gaseous system that is essential to support life on planet Earth. Stratospheric ozone depletion due to air pollution has long been recognized as a threat to human health as well as to the Earth's ecosystems.

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) has established national ambient air quality standards for six air pollutants –ozone, carbon monoxide, sulphur dioxide, nitrogen dioxide, respirable particulate matter, and lead.

Volatile organic compounds (VOCs) are emitted from sources as diverse as automobiles, refineries, chemical manufacturing, dry cleaners, paint shops, and other sources using solvents. VOCs are precursors to ground-level ozone, and some of the VOCs are toxic.

Chlorofluorocarbons (CFCs) are a family of chemicals commonly used in air conditioners and refrigerators as coolants and also as solvents and aerosol propellants. CFCs drift into the upper atmosphere where their chlorine components destroy upper-level ozone. CFCs are thought to be a major cause of the ozone hole over Antarctica.

The main man-made source of carbon dioxide emissions is fossil fuel combustion for energy use and transportation. Methane comes from landfills, cud-chewing livestock, coal mines, and rice paddies. The extent of the effects of climate change – or the “greenhouse effect” – on human health and the environment is still uncertain, but could include increased global temperature, increased severity and frequency of storms and other “weather extremes”, melting of the polar ice cap, and sea-level rise.

Ground-level ozone is a photochemical oxidant and the major component of smog. Ground-level ozone is not emitted directly into the air but is formed through chemical reactions between natural and man-made emissions of VOCs and oxides of nitrogen in the presence of sunlight. Since the reactions are stimulated by temperature, peak ground-level ozone concentrations occur in the summer months. Elevated levels above the national standard may cause lung and respiratory disorders. Short-term exposure can result in shortness of breath, coughing, chest tightness, or irritation of nose and throat. Individuals exercising outdoors, children, the elderly, and people with pre-existing respiratory illnesses are particularly susceptible.

Nitrogen dioxide is formed both by the combustion of nitrogen and the reaction of nitric oxide with oxygen in the atmosphere. Nitrogen dioxide emissions result almost entirely from fuel combustion by industry, energy producers, and motor vehicles. In addition to being a precursor to ground-level ozone, oxides of nitrogen react chemically in the atmosphere to form nitrates. These pollutants can be transported long distances from the source and can contribute to

acid rain and impair visibility. Nitrogen dioxide can harm humans at elevated levels above the national standard. In particular, may cause increased respiratory illness such as chest colds and coughing with phlegm in children. For asthmatics, can cause increased breathing difficulty.

Carbon monoxide is produced by incomplete combustion of carbon in fuels. The majority of carbon monoxide emissions come from transportation sources, principally from highway motor vehicles. Carbon monoxide reduces blood's ability to deliver oxygen to vital tissues, affecting primarily the cardiovascular and nervous systems. Lower concentrations have been shown to adversely affect individuals with heart disease and to decrease maximal exercise performance in young. Higher concentrations above the national standard can cause symptoms such as dizziness, headaches, and fatigue.

Sulphur dioxide results primarily from combustion of sulphurbearing fuels, smelting of sulphur-bearing metal ores, and industrial processes. Major sulphur dioxide emission sources are power plants, refineries, some types of chemical plants, primary metal smelters, and cement plants. These pollutants can be transported long distances from the source and can contribute to acid rain and visibility impairment. Sulphur dioxide becomes sulfuric acid once it comes in contact with moist mucous membranes. At elevated levels above the national standard, it irritates the respiratory tract, causing restricted air flow and breathing difficulty. Individuals with pre-existing pulmonary disease are particularly susceptible to these effects.

Respirable particulate matter includes dust, dirt, soot, smoke, and aerosols emitted into the air by various sources. Major sources of particulate pollution are factories, power plants, refuse incinerators, motor vehicles, construction activity, fires, and natural windblown dust. These microscopic particles can be inhaled and deposited deep in the lungs where they can be trapped on membranes. If trapped, they can cause excessive growth of fibrous lung tissue, which leads to permanent injury.

The primary sources of lead in the atmosphere are lead-containing gasoline additives, nonferrous smelters, and battery plants. There has been a steady decline in lead levels in the air as a result of the phase out of leaded gasoline and pollution control programs. Elevated levels above the national standard can adversely affect mental development and performance, kidney function, and blood chemistry. Young children are particularly at risk due to their increased sensitivity of young tissues and organs.

Answer the questions about the text and translate the text in writing.

1. What are the major threats of the modern civilization to the world's safety?
2. What is air pollution?
3. What causes air pollution?
4. How does air pollution form?
5. What types of air pollution are there? What types of pollutants do you know?
6. What pollutants affect air quality?
7. What are the main environmental effects of air pollution?
8. How does air pollution spread and how can we handle this?
9. How does air pollution affect what we see?
10. What kinds of air pollution are produced by mobile sources?
11. How does air pollution affect our health? What organs and body systems are damaged by air pollutants?

2.2. Задания реконструктивного уровня:

2.2.1 Варианты заданий

2.4. Промежуточная аттестация

2.4.1. Вопросы к зачету

1. В каких речевых формах может быть выражено содержание специального текста?
2. на какие виды подразделяется речевая информация?
3. Какой вид речевой информации преобладает в специальных текстах?
4. Какие характерные черты свойственны когнитивной информации?
5. Какими средствами передается в тексте эмоциональная информация?
6. Что является средством выражения эстетической информации?
7. Что повышает линейную плотность информации в специальных текстах?
8. Какими параметрами характеризуется каждый функциональный стиль?
9. Какие тексты включаются в функциональное поле официально-делового стиля?
10. В каких документах представлена письменная форма официально-делового стиля?
11. Какими жанрами представлена устная монологическая и диалогическая форма официально-делового стиля?
12. Какие функции лежат в основе официально-делового стиля?
13. Какие составляющие включает в себя императивная функция?
14. В каких документах заложены директивная и директивно-нормативная функции?
15. В чем состоит особенность рекомендательной функции, в каких текстах она реализуется?
16. Какие формальные средства участвуют в реализации функции долженствования?
17. Какими лексическими средствами реализуется функция долженствования?
18. Какие лексические и грамматические особенности свойственны официально-деловому дискурсу?
19. Какая литература включается в информационное пространство научно-технического стиля?
20. Какие виды письменных текстов относятся к научно-технической литературе?
21. Какие вы знаете устные монологические формы речевых жанров научно-технического функционального стиля?
22. В чем заключаются сущностные коммуникативные характеристики текстов научно-технического стиля?
23. Для передачи какой информации предназначены научно-технические тексты?
24. Посредством каких речевых форм осуществляется объяснение?
25. Для чего предназначено описание в научно-технических текстах?
26. Для чего используется сообщение в научно-технических текстах?

27. В чем состоят грамматические особенности научно-технических текстов?
28. Как проявляется номинативный характер научно-технических текстов?
29. Что способствует краткости и компактности изложения материала в научно-технических текстах?
30. Какие союзы, союзные слова, вводные предложения и логические связки наиболее часто употребляются в текстах научно-технического стиля?
31. В чем состоят основные лексические особенности текстов научно-технического стиля?
32. Какие знания, навыки и умения необходимы для успешного перевода научно-технической литературы?

2.6. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Оценивание выступления с докладом (пример)

4-балльная шкала	Показатели	Критерии
Отлично	1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения задания;	Задание выполнено самостоятельно. При этом выбран правильный алгоритм решения, в отборе иллюстративного материала, логических рассуждениях и выводах нет ошибок, получен верный ответ.
Хорошо	4. Самостоятельность решения; 5. Качество иллюстративного (примерного) материала и т.д.	Задание выполнено с помощью преподавателя. При этом найден правильный алгоритм решения задания, в логическом рассуждении и приводимом иллюстративном материале (примерах) нет существенных ошибок (допущено не более двух несущественных ошибок); правильно сделан вывод.
Удовлетворительно		Задание выполнено не полностью или в общем вид, а также с помощью преподавателя. При этом задание понято правильно, в логическом рассуждении нет существенных ошибок, но допущены существенные ошибки в иллюстративном материале и выводах; задание.
Неудовлетворительно		Задание не выполнено.

Оценивание выполнения тестов (пример)

4-балльная шкала	Показатели	Критерии
Отлично	1. Полнота выполнения тестовых заданий; 2. Своевременность	Выполнено ... % заданий предложенного теста, в заданиях дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос

<i>Хорошо</i>	выполнения; 3. <i>Правильность ответов на вопросы;</i> 4. <i>Самостоятельность выполнения;</i>	Выполнено ... % заданий предложенного теста, в заданиях дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос; однако были допущены неточности в определении понятий, терминов и др.
<i>Удовлетворительно</i>	5. <i>и т.д.</i>	Выполнено ... % заданий предложенного теста, в заданиях дан неполный ответ на поставленный вопрос, в ответе не присутствуют доказательные примеры, текст со стилистическими и орфографическими ошибками.
<i>Неудовлетворительно</i>		Выполнено ... % заданий предложенного теста, на поставленные вопросы ответ отсутствует или неполный, допущены существенные ошибки в теоретическом материале (терминах, понятиях).

Оценивание ответа на зачете

<i>4-балльная шкала</i>	<i>Показатели</i>	<i>Критерии</i>
<i>Отлично</i>	1. <i>Полнота изложения теоретического материала;</i> 2. <i>Полнота и правильность решения практического задания;</i> 3. <i>Правильность и/или аргументированность изложения (последовательность действий);</i> 4. <i>Самостоятельность ответа;</i>	Дан полный, в логической последовательности развернутый ответ на поставленный вопрос, продемонстрировано знание предмета в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко анализируется соответствующий вопросу раздел дисциплины, ответы на дополнительные вопросы самостоятельны и исчерпывающи, приводятся собственные примеры по проблематике поставленного вопроса, предложенные практические задания выполнены без ошибок. Контролируемые компетенции сформированы на уровне «высокий».
<i>Хорошо</i>	5. <i>Культура речи;</i>	Дан развернутый ответ на поставленный вопрос, студент демонстрирует знания, приобретенные на лекционных и семинарских занятиях, а также полученные посредством изучения обязательных учебных материалов по курсу, дает аргументированные ответы, приводит примеры, ответ демонстрирует свободное владение монологической речью, логичность и последовательность суждений, однако в ответе имеются незначительные неточности (не более двух). Дополнительные вопросы вызвали затруднения – в ответах имеются небольшие неточности. Контролируемые компетенции сформированы на уровне достаточно высокий

Удовлетворительно		Дан ответ, свидетельствующий об общем знании материала изучаемой дисциплины, отмечается недостаточная глубина и полнота раскрытия темы, фиксируется знание основных вопросов теории, но слабо сформированы навыки анализа материала, процессов, недостаточны умения выстраивать аргументированные ответы и приводить примеры, отмечается ограниченное владение монологической речью, нарушены логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа и решении практических заданий (не более 3-4). Контролируемые компетенции сформированы на уровне средний
Неудовлетворительно		Дан ответ, который содержит ряд серьезных неточностей, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы, незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов, неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Выводы поверхностны. Решение практических заданий не выполнено, нет ответов на дополнительные и наводящие вопросы преподавателя. Контролируемые компетенции сформированы на уровне низкий

Раздел 3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

По итогам ответов на вопросы зачета (или выполненных тестовых заданий) выставляется оценка:

зачтено (отлично) – за полный, в логической последовательности развернутый ответ на поставленный вопрос, продемонстрировано знание предмета в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко анализируется соответствующий вопросу раздел дисциплины, ответы на дополнительные вопросы самостоятельны и исчерпывающи, приводятся собственные примеры по проблематике поставленного вопроса, предложенные практические задания выполнены без ошибок.

зачтено (хорошо) – за развернутый ответ на поставленный вопрос, студент демонстрирует знания, приобретенные на лекционных и семинарских занятиях, а также полученные посредством изучения обязательных учебных материалов по курсу, дает аргументированные ответы, приводит примеры, ответ демонстрирует свободное владение монологической речью, логичность и последовательность суждений, однако в ответе имеются незначительные неточности (не более двух). Дополнительные вопросы вызвали затруднения – в ответах имеются небольшие неточности.

зачтено (удовлетворительно) – за ответ, свидетельствующий об общем знании материала изучаемой дисциплины, отмечается недостаточная глубина и полнота раскрытия темы,

фиксируется знание основных вопросов теории, но слабо сформированы навыки анализа материала, процессов, недостаточны умения выстраивать аргументированные ответы и приводить примеры, отмечается ограниченное владение монологической речью, нарушены логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа и решении практических заданий (не более 3-4).

не зачтено (неудовлетворительно) – за ответ, который содержит ряд серьезных неточностей, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы, незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов, неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Выводы поверхностны.

Составитель(и):

Доцент кафедры музейного дела,
кандидат исторических наук

О.А.Денисова